


URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

ELZANGE

Embellissement du cœur de la commune



Les employés de la commune, testent les mains courantes qui viennent d'être installées sur le nouvel escalier. Photo RL

L'enfouissement des réseaux secs terminés dans la traversée du village, ce sont les usoirs qui ont été réhabilités, en partenariat avec la communauté de communes, l'Arc mosellan. La façade du centre socioculturel, a été complètement réaménagée, en particulier les accès avec la construction d'un escalier monumental, complété par une plateforme élévatrice, à la disposition des personnes à mobilité réduite.

Pour cette dernière installa-

tion, la commune a bénéficié de subventions de l'Etat. Les premiers bénéficiaires de cette rénovation, seront les anciens de la commune qui sont invités au repas traditionnel, dimanche 4 novembre. A cette occasion, les collégiens et lycéens ayant passé avec succès brevet des collèges ou baccalauréat, seront félicités et récompensés, devant leurs aînés. Ces jeunes lauréats sont invités à se faire connaître le plus tôt possible au secrétariat de la mairie.

BERTRANGE-IMELDANGE

La modification du Pos approuvée

Le conseil municipal de Bertrange a pris la décision d'approuver la modification du Plan d'occupation des sols faisant suite à l'enquête publique relatif à l'arrêté municipal 2012-n°25 du 5 juillet 2012 et le projet d'exploitation, prévision des coupes, à intervenir dans la forêt communale pour 2012-2013 sur la parcelle 3 et fixe le prix de stère à 7 €.

Pour finir, les édiles ont accepté la demande à l'amiable émanant de Benoît Redonnet entre la commune et lui-même concernant le remboursement du poteau renversé devant la chapelle Saint Laurent pour un montant de 150 €.

Bourse aux jouets de l'APE

L'APE organise une bourse aux jouets, le dimanche 4 novembre avec ouverture à la vente de 14h à 18h30, à la salle Jacques-Martin. Les vendeurs doivent obligatoirement réserver leur place, et ce, avant le 30 octobre. Règlement à déposer 43, Grand'Rue ou 1, impasse du Forgeron ou au périscolaire.

Renseignements : apebi.bertrange57@hotmail.fr

Repas spectacle brésilien

Le Temps libre organise une sortie dîner spectacle au restaurant Le Perroquet à Schouweiler (Luxembourg), le vendredi 21 décembre. Au programme : rendez-vous à 18h aux salles associatives pour l'apéritif, à 19h départ en bus pour le restaurant et retour vers 1h à Bertrange. À l'issue du repas, spectacle brésilien avec des couleurs chatoyantes. Tarif : 40€ pour les membres actifs, 55€ pour les membres passifs (carte d'adhérent) et 70€ pour les invités.

Contactez Chantal au 03 82 50 70 96 ou au 06 71 23 58 02 avant le 20 novembre.

DISTROFF

Jogging des neurones

Un atelier mémoire-gym-neuronale ou jogging des neurones aura lieu mardi 23 octobre de 9h30 à 11h30 au centre culturel de Distroff. Il est possible de rejoindre le groupe tout au long de l'année.

Renseignements auprès de Marie-Claire Fichet au 03 82 56 81 31 ou lors d'une séance d'essai.

Joie de vivre

La prochaine réunion de l'association Joie de vivre se tiendra mardi 23 octobre à 14h dans la grande salle du centre culturel, pour un après-midi agrémenté d'un goûter et de jeux.


NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef_prof57310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Saint-Fancois-La-Croix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

KÉDANGE-SUR-CANNER

Visite sur le site du nouveau collège

Un ouvrage d'une ampleur considérable, des travaux pour un montant de près de 20 millions d'euros qui avancent bien. Elus et conseil général se sont rendus pour la première fois sur le site...

La première visite du groupe de pilotage sur le vaste chantier de construction du nouveau collège de Kédange-sur-Canner est prévue au printemps 2013. Mais la première réunion de suivi vient de se tenir en deux temps en mairie, en présence de Jean Kieffer, maire, Thérèse Frey et Marc Weitten, adjoints, ainsi que Mirella Lognon, chef de projet au conseil général de la Moselle, division routes et constructions, et son adjoint, ainsi que Dominique Pryzslak, principale du collège de la Forêt.

D'abord ont été passées en revue les questions qui restent encore en suspens : la facture du déplacement de la ligne à haute tension qui traversait le site et a dû être détournée, l'enlèvement de milliers de m³ de terre végétale résultant des travaux de terrassement, le désamiantage et la démolition des bâtiments de type Pailleron de l'ancien collège, les appels d'offres complémentaires. « Sauf aléas climatiques exceptionnels, le nouveau collège sera livré aux quelque six cents élèves des dix-huit communes formant son ressort de recrutement, pour la rentrée de septembre 2014 », a précisé Jean Kieffer.

Et quid du nom du nouvel établissement ? « Il est encore en débat, car il ne s'appellera plus collège de la Forêt puisqu'il va se retrouver en plein champs et au fond de la vallée de la Canner. Plusieurs pistes ont été explorées, des vœux émis par les professeurs du



Trois élus de Kédange, la principale du collège de la Forêt, et deux techniciens du conseil général sur le site du nouveau collège. Photo RL

collège, mais tout cela devra encore être précisé, la décision finale appartenant au conseil général. »

Collège Victor-Hugo ?

Le premier magistrat de Kédange serait favorable pour le baptiser collège Victor-Hugo. Banal, facile ? « Que non, a rétorqué l'ex-professeur d'histoire, ex-proviseur, aujourd'hui retraité s'adonnant à l'écriture d'ouvrages historiques, Victor Hugo est venu à

Thionville (suivant les mutations de son militaire de père engagé dans la défense de Thionville), a vécu à Vianden au Luxembourg, il connaissait le Pays des Trois Frontières. Il est dans le top trois pour le moment. Il tient la corde... Mais je vous répète rien n'est fait ! »

Ensuite, déplacement jusqu'à Elzing pour une visite (casque obligatoirement vissé sur la tête) sur site qui a permis de mesurer l'ampleur des tra-

vau, notamment ceux de la salle de sport qui, rappelés-le, n'était pas comprise dans l'enveloppe initiale du conseil général. Ce dernier a rappelé que les élèves disposent d'équipements sportifs conformes aux programmes scolaires, car l'enveloppe initiale a été abondée de manière substantielle pour le sport : elle atteint maintenant globalement tout près de vingt millions d'euros.

La visite a également permis

de rappeler le mode de chauffage retenu, à savoir un mode mixte : bois et fioul ; la construction du silo à bois a déjà été entreprise. Visite complète car les emplacements des salles de cours, de la restauration, et des logements de fonction, sont maintenant bien visibles. Et les curieux sont nombreux à suivre l'avancement des travaux depuis la route départementale. « Sur site, on se rend mieux compte de l'ampleur considérable de cet ouvrage. »

BOUSSE

Ça roule pour la pétanque

C'était la vingtième assemblée générale pour La pétanque bousoise à la salle des fêtes en présence de nombreux membres et de représentants de la municipalité. Après un moment de recueillement à la mémoire des membres disparus en cours d'année, le président Marcel Becker a présenté un bilan de la saison écoulée, et s'est félicité de l'arrivée de six nouveaux membres, portant ainsi l'effectif à quatre-vingt-dix amateurs de pieds tanqués (à l'origine du mot pétanque).

Finances et objectifs

Le bilan financier en équilibre, présenté par Jean Schwin, trésorier, a reçu quitus de Christian Hognon et de Norbert Baltazar, réviseurs aux comptes qui reprennent du service pour une année encore.

Côté projets, il est prévu deux concours internes, la galette des rois en janvier, un repas barbecue en juin, le traditionnel tournoi interassociatif le 14-Juillet, et le beaujolais nouveau en novembre.

Comité

Le tiers sortant composé de Monique Clausse, Christiane Buschmann, Claude Pirrot, Jacques Rapt et Marcel Becker était réélu, tandis que Georges Humbert, démissionnaire, sera remplacé par Arthur Birchen.

Charles Birmann, maire, a félicité le président pour sa gestion du club, sans oublier le travail des bénévoles. Il a confirmé également que suite à la demande de couverture d'une partie du bouledrome, le permis avait été accordé, et les travaux devraient en principe avoir lieu courant 2013.



Chaque ambiance et effectifs à la hausse pour les boulistes locaux. Photo RL

GUÉNANGE

Les quatre printemps ont leur foyer du jeudi



Pour faire partie des Quatre Printemps, il suffit d'avoir atteint son soixantième anniversaire. Photo RL

L'assemblée générale de l'association des Quatre Printemps s'est tenue salle Louise-Michel sous la présidence de Thérèse Mohr, en présence de soixante-dix adhérents et de Alain Untereiner, adjoint au maire. L'occasion de faire le bilan de l'année écoulée et d'évoquer les projets de la nouvelle saison.

Activités

Principale activité de l'association : le foyer du jeudi, chaque semaine de 14h30 à 17h30 dans la même salle : on y bavarde, on joue aux cartes ou à d'autres jeux de société, au loto, un jeudi sur deux, autour d'un café et de petits gâteaux. Tout se passe dans la bonne humeur, dans une ambiance conviviale. On y fête les anniversaires chaque trimestre ; on fête les Rois. On y prépare aussi les sorties ; l'an dernier c'était deux

sorties repas : pour Noël à Talange et à Königsmaier en juin. Les Quatre Printemps participent aussi au téléthon de Guénange. Ces activités sont reconduites pour la nouvelle année.

Une nouveauté toutefois : l'organisation sur place de quelques repas avec ventes publicitaires et démonstrations.

Comité

Quant au comité, il se compose ainsi : présidente, Thérèse Mohr ; vice-présidente, Gaby Lavallade ; secrétaire, Marcelle Colpin ; adjointe, Danielle Petitjean ; trésorière, Annette Renaudin ; assesseur, Floriana Bucci.

À noter qu'on peut toujours s'inscrire aux "Quatre Printemps" : il suffit d'avoir atteint son soixantième anniversaire ; les conjoints plus jeunes sont aussi les bienvenus.

la somme

I 54 I

Bertrange-Imeldange : l'Association des parents d'élèves de Bertrange-Imeldange (APEBI) a participé à l'opération Brioches de l'amitié le vendredi 12 octobre, à la sortie des écoles. Le samedi matin, ce sont les jeunes de la section Ados du périscolaire qui se sont mobilisés, entourés des animatrices du périscolaire, de membre du CCAS, d'élus et de bénévoles, le tout sous la bienveillante organisation mise en place par Annie Weber, adjointe. La solidarité a porté ses fruits puisque 1 541,24 € ont été remis à l'APEI de Thionville.

BUDING

Marché à Colmar

L'Amicale villageoise de Buding-Elzing organise une sortie au marché de Noël de Colmar le samedi 1er décembre. Départ à 7h, devant la mairie de Buding. Transport, visite surprise, restaurant, marché de Noël pour 50€ par personne. Cinquante places sont disponibles. Annulation et remboursement si moins de 40 personnes.

Inscriptions avant auprès de Michel Morin 03 82 83 96 33 ou Béatrice Marchiol 09 61 39 95 93.

Repas des seniors

Le repas offert par la municipalité aux aînés de la commune aura lieu à la Guinguette du moulin bas dimanche 28 octobre, à partir de midi, avec spectacle défilé de chapeaux vers 15h.

KÉDANGE-SUR-CANNER

La gym prépare le Téléthon

Une manifestation est envisagée pour les journées du Téléthon les 7 et 8 décembre, par la Gym volontaire de Kédange. Pour les préparer au mieux, une réunion d'information est fixée au jeudi 25 octobre, à 20h, en la salle des associations.

METZERESCHE

Mairie fermée

La mairie sera fermée du 31 octobre au 4 novembre inclus. En cas d'urgence, contacter le maire ou un adjoint.

METZERVISSE

Club de l'amitié

Les membres du Club de l'amitié se retrouveront mardi 23 octobre à partir de 14h dans la salle du centre culturel pour une réunion agrémentée d'un goûter au cours de laquelle seront souhaités les anniversaires du mois d'octobre.

VOLSTROFF

La course des jardins

Une épreuve sportive La course des jardins est organisée par le groupe scolaire Saint-Exupéry et aura lieu le lundi 22 octobre de 8h30 à 11h30 au lotissement les jardins. Pour le bon déroulement de l'épreuve, la circulation et le stationnement seront interdits du n° 14 au n° 24 et du n° 62 au n° 69 lieudit la Grande place.

Les habitants de ce quartier sont invités à bien vouloir prendre leurs dispositions.


SERVICES

Permanences
Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.